

Camp d'été FRANCOPHONE Summer Camp



L'Association des
francophones de Nanaimo
À VOTRE SERVICE DEPUIS 1978 | SERVING THE COMMUNITY SINCE 1978



L'ASSOCIATION DES FRANCOPHONES DE NANAIMO SUMMER DAY CAMP PROGRAM 2023

CONSENT, WAIVER OF LIABILITY AND ASSUMPTION OF RISK BY PARENT OR GUARDIAN

Between

L'Association des francophones de Nanaimo, society number S-0013792
31-1925 Bowen Road, Nanaimo, BC V9S 1H1

(the Association)

and

Name _____

Address _____

Phone _____

E-mail _____

(hereinafter the Guardian)

THIS DOCUMENT WILL AFFECT YOUR LEGAL RIGHTS, BY SIGNING THIS DOCUMENT YOU WILL AGREE TO GIVE UP THE RIGHT TO SUE.

IN CONSIDERATION FOR AND AS A CONDITION OF THE ASSOCIATION ALLOWING THE PARTICIPANT TO PARTICIPATE IN THE ASSOCIATION'S FRENCH SUMMER CAMP PROGRAM, THE ASSOCIATION AND THE GUARDIAN AGREE AS FOLLOWS:

Camp d'été FRANCOPHONE Summer Camp



L'Association des
francophones de Nanaimo
À VOTRE SERVICE DEPUIS 1978 | SERVING THE COMMUNITY SINCE 1978



1. The Guardian is the legal guardian of and hereby grants permission to participate in the Association's French summer camp program (French Camp 2023) to:

Child's SURNAME, Given names

date of birth (the Participant)

2. The Guardian has completed a registration form for French Camp 2023 including the following information:
 - a. the Participant's address;
 - b. the Participant's health insurance number;
 - c. the Participant's health status, including allergies, vaccination history, health problems or any known concerns;
 - d. the Participant's medication, if any;
 - e. contact information for the Guardian;
 - f. contact information for the Participant's family doctor;
 - g. other emergency contact information; and
 - h. any other information the Guardian has disclosed to the Association.
3. The Guardian
 - a. is aware that the French Camp 2023 program involves experiences including cooking, sports, games, excursions away from the site of French Camp 2023 and other activities (the Camp Activities);
 - b. acknowledges the risks inherent in the Camp Activities, which Camp Activities could result in losses including but not limited to emotional trauma, financial cost, physical injury or death;
 - c. understands that the Guardian can contact the Association to obtain more information about the risks involved in the Camp Activities before signing this document; and
 - d. represents having sufficiently informed himself or herself about the nature of the Camp Activities and the risks associated with the Camp Activities.
 - e. acknowledges that choosing to register participant indicates the understanding that despite the health and safety efforts made by L'AFN, it is possible that an exposure to COVID-19 may occur here or anywhere in your daily activities. By signing this document, you accept this risk as your responsibility alone and not that of the associations nor its employees. (Please read and sign attached addendum).

Camp d'été FRANCOPHONE Summer Camp



L'Association des
francophones de Nanaimo
À VOTRE SERVICE DEPUIS 1978 | SERVING THE COMMUNITY SINCE 1978



L'ASSOCIATION DES FRANCOPHONES DE NANAIMO CAMP D'ÉTÉ 2023

CONSENTEMENT, RENONCIATION A LA RESPONSABILITE ET ACCEPTATION DES RISQUES PAR LE PARENT OU LE TUTEUR

Entre

L'Association des francophones de Nanaimo, society number S-0013792
31-1925 Bowen Road, Nanaimo, BC V9S 1H1

(l'Association)

and

Nom _____

Adresse _____

Téléphone _____

Courriel _____

(le Tuteur)

CE DOCUMENT AURA UNE INCIDENCE SUR VOS DROITS LÉGAUX, EN SIGNANT CE DOCUMENT VOUS ACCEPTEZ DE RENONCER À VOTRE DROIT D'INTENTER UNE ACTION EN JUSTICE.

EN CONTREPARTIE ET COMME CONDITION POUR QUE L'ASSOCIATION PERMETTE AU PARTICIPANT DE PARTICIPER AU PROGRAMME DE CAMP D'ÉTÉ FRANÇAIS DE L'ASSOCIATION, L'ASSOCIATION ET LE TUTEUR CONVIENNENT DE CE QUI SUIT :

Camp d'été FRANCOPHONE Summer Camp



L'Association des
francophones de Nanaimo
À VOTRE SERVICE DEPUIS 1978 | SERVING THE COMMUNITY SINCE 1978



1. Le Tuteur, étant le tuteur légal de, accorde par la présente l'autorisation de participer au programme de camp d'été français de l'Association de l'Association (Camp d'été 2023) à :

Nom de famille de l'enfant, Prénom(s) **date de naissance** (participant)

1. Le tuteur a rempli un formulaire d'inscription au camp de français 2023 comprenant les informations suivantes:
 - a. L'adresse du participant
 - b. Le numéro d'assuré social du participant
 - c. L'état de santé du participant, y compris les allergies, l'historique des vaccinations, les problèmes de santé ou toute préoccupation connue
 - d. Les médicaments du participant, le cas échéant
 - e. Les informations de contact du Tuteur
 - f. Les informations de contact du médecin de famille;
 - g. Les autres informations de contact en cas d'urgence ; et
 - h. Toute autre information que le Tuteur voudrait communiquer à l'association.

2. Le Tuteur
 - a. Est conscient que le programme du Camp français 2023 comprend des expériences telles que de la cuisine, des sports, des jeux, des excursions en dehors du site du Camp français 2023 et d'autres activités;
 - b. Reconnaît les risques inhérents aux activités du camp, qui peuvent entraîner des pertes, y compris, mais sans s'y limiter, un traumatisme émotionnel, des coûts financiers, des blessures physiques ou la mort;
 - c. Comprend que le Tuteur peut contacter l'association pour obtenir plus d'informations sur les risques liés aux activités du camp avant de signer le présent document;
 - d. Déclare s'être suffisamment informé sur la nature des activités du camp et sur les risques qui y sont associés.
 - e. Reconnaît que le choix d'inscrire le participant indique qu'il comprend que malgré les efforts d'hygiène et de sécurité déployés par L'AFN, il est possible qu'une exposition au COVID-19 se produise ici ou n'importe où dans le cadre de ses activités quotidiennes. En signant ce document, vous acceptez ce risque comme votre seule responsabilité et non celle de l'association ou de ses employés. (Veuillez lire et signer l'addendum ci-joint).

Camp d'été FRANCOPHONE Summer Camp



L'Association des
francophones de Nanaimo
À VOTRE SERVICE DEPUIS 1978 | SERVING THE COMMUNITY SINCE 1978



3. Le Tuteur déclare que le participant est en bonne condition physique pour participer aux activités du camp.
4. Le tuteur accorde à l'association le droit de refuser la participation ou la poursuite de la participation du participant à l'une ou l'autre des activités du camp, dans la mesure où cela est raisonnablement nécessaire.
5. Si le participant a besoin d'aide pour appliquer la crème solaire, le tuteur autorise le personnel du Camp Francophone 2023 à appliquer la crème solaire au participant.
6. Le Tuteur reconnaît et accepte que l'association n'assure la supervision qu'aux heures prévues et qu'il est de la responsabilité du Tuteur d'assurer une supervision adéquate du participant en dehors de ces heures.
7. Le Tuteur
 - a. **Reconnaît les risques** inhérents à la participation aux activités du camp
 - b. **Assume tous les risques et dangers** liés à la participation du participant au Camp français 2023 ; et
 - c. **Renonce à tout droit de réclamation en dommages et intérêts de quelque nature que ce soit ou à toute autre réclamation ou recours de quelque nature que ce soit** que le tuteur ou le participant pourrait avoir à l'encontre de l'Association en relation avec la participation du participant au Camp français 2023.

Initiales du Tuteur ici: _____

8. Le présent accord lie le tuteur et ses agents, représentants, héritiers, proches parents, exécuteurs, administrateurs et ayants droit, ainsi que l'Association et ses employés, agents, représentants, administrateurs, successeurs et ayants droit, et s'applique à leur profit..

FAIT à Nanaimo, Colombie-Britannique, ce (jour) ____ de (mois) _____, 2023.

À LIRE AVANT DE SIGNER

| | |
|--|--------------------------------------|
| _____) | _____) |
| L'ASSOCIATION DES) | Signature du Tuteur) |
| FRANCOPHONES DE NANAIMO) | _____) |
| par son signataire autorisé) | Nom du Tuteur (en lettres moulées)) |
| _____) | _____) |
| Nom (en letter moulées)) | _____) |
| _____) | _____) |
| 31-1925 Bowen Road Nanaimo, BC V9S 1H1) | _____) |
| Adresse) | _____) |
| _____) | _____) |
| (250) 729-2776) | _____) |
| Téléphone) | _____) |